

Habitaciones completas de 1ª calidad. Toda la comodidad con un trato familiar.

Hotel Batalla  
Urbanización Sol del Valle  
25550 Bossòst

Reservas: 973 64 81 99  
hotelbatalla@interbook.net



Las medidas de seguridad del nuevo túnel de Vielha han disparado un 20 por ciento el presupuesto. En total la modificación presupuestaria se eleva a 25 millones de euros más. Así pues, el nuevo túnel ya asciende a 153 millones de euros y se espera que esté acabado en octubre del 2.007, con un año y medio de retardo.

La apertura de dos nuevos refugios guardados en el Valle de Aran, Era Honeria en la Val de Toran y Conangles en la Boca sur del Túnel de Vielha, ha dado fruto a un nuevo trekking que recorre los pueblos y zonas más significativas de las montañas del Aran. Séptimo Sello es el nombre de la travesía circular que comienza y termina en Vielha, con 103 Kilómetros de recorrido y 9.100 mts de desnivel acumulado



La Volta Ciclista a Lleida origina las protestas del Conselh Generau que no fué invitado para organizar la llegada de las pruebas. El Conselh ha presentado una protesta pública ante los organizadores del evento. La llegada de la 54 Edición de la Volta provocó un caos increíble en carreteras con casi dos horas de espera y repercusiones empresariales y comerciales.

## Hèsta Nacionau en Aran



Es pendons desfileren damb representants de cada terçon, des deth Conselh enquiath Santuari de Nòsta Senhora de Mijaran.

## El "tripartito" se opone a que el Síndic d'Aran comparezca en el Parlament para hablar del oso

**Barrera dice que el "tripartito" continúa unido en intereses políticos y lo acusa de falta de respeto democrático al pueblo y al gobierno aranés**

Barcelona.- El Síndic d'Aran, Carlos Barrera no pudo participar en la comisión de Agricultura del Parlament de Catalunya después de que los grupos que integraban el tripartito, ERC, PSC y ICV, votaran en contra de una comparecencia solicitada el 24 de abril y CiU y el PP fueron los únicos en darle apoyo. El Síndic Barrera es que se demuestra que el tripartido continúa operativo en intereses políticos. "Si hacemos una lectura democrática, es una falta de respeto democrático total al pueblo aranés, al Síndic y a la institución aranesa que representamos. Si estos tres partidos entienden de esta manera la democracia y la participación política, lo mejor que nos puede pasar a los ciudadanos araneses y catalanes es que abandonen lo antes posible el gobierno.", explicó Barrera.

El objetivo de la comparecencia era llevar a cabo un resumen de la presencia del oso en el Pirineu después de las primeras liberaciones del año 1.996, la afectación que ha tenido sobre el sector ganadero, la proliferación de los osos y el agravio de la situación motivada por las nuevas liberaciones que ya son cuatro. En la comparecencia, según Barrera también se quería exponer la propuesta de medidas en apoyo a la ganadería extensiva de alta montaña para que los miembros de la comisión pudieran forzar un rápido acuerdo entre Medi Ambient y Agricultura y así concretar las inversiones y las ayudas por el sectors ajuts pel sector. PSC, ERC y ICV apostaron por una nueva comisión para tratar el tema, pero hay que tener en cuenta que el Parlament está a la espera de ser disuelto.

**SEMINARIO DE TAICHI XIN YI.** El albergue Era Lana acogerá un seminario de Tai-chi Xin Yi conducido por Paloma Carmona, de la Asociación Española de Tai-chi.

**TEATRO EN VIELHA.** Vuelve el teatro en Vielha con la celebración del 2º Festivau d'Ostiu Val d'Aran. El 27 de julio empieza el espectáculo con la obra "Lorca eran todos".

### DESTACADOS

#### Salardú acoge la fiesta pirenaica de Pyrene 2.006

Entre el 21 y el 23 de julio, Salardú será el escenario de Pyrene, Era hèsta des Pirenèus. Formacions com Lax 'n' Busto, Ttakunpa, Bad Haggis & Eric Riggler, Gerard Quintana y Goulamas'k, actuarán en el festival que coincidiendo con la Jornades Occitano-catalanes, no olvidará las raíces aranesas y el mundo occitano.

La revista *El mundo de los Pirineos* es quien organiza el evento que además acogerá, baile, una feria del libro de montaña y escenografías por las calles. Pyrene también presentará la película de Alberto Iñurrategue, Gure Himalaia.

#### Aran a punto para recibir el Tour

Las instituciones aranesas continúan trabajando, ahora a contrareloj nunca mejor dicho, para dar la bienvenida a la 11ª etapa del Tour de Francia el próximo 13 de julio. Se trata de un final de etapa que se realizará en el Pla de Beret. En concreto es la etapa Tarbes - Aran.



## Los araneses muestran muy poco interés por el nuevo Estatut

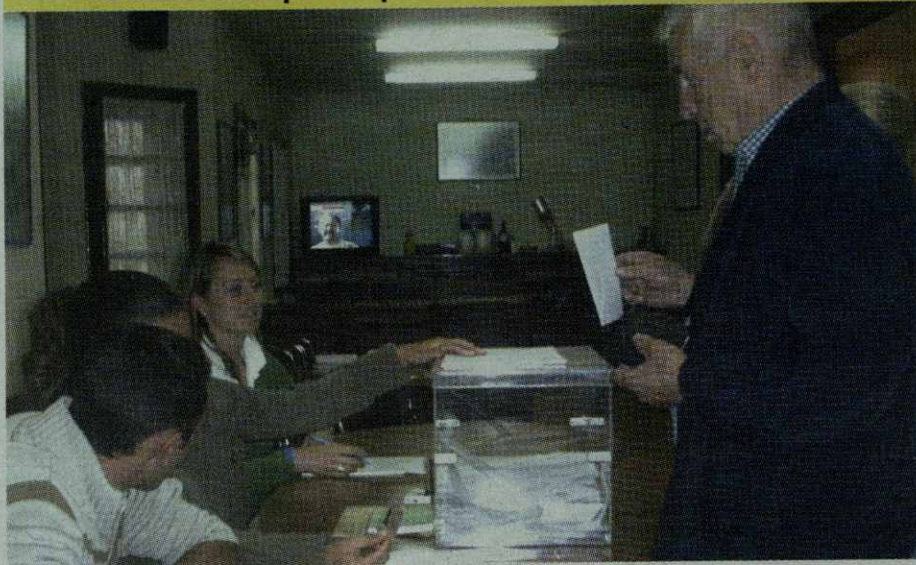
En el año 1979, el 52,26% de los araneses participaron votaron el Estatut, con 217 votos en contra y 1.864 a favor y un censo de 4.313 personas

**Vielha.-** El interés de los araneses por el nuevo Estatut se quedó en un 39,65%, que es la participación que hubo en las urnas el pasado 18 de junio.

Así pues, del total de votos, 1830 fueron para el Sí mientras que 662 correspondieron al No. 135 papeletas fueron en blanco y 18 nulas.

En los municipios de Aran hubo un contundente sí, igual que en Catalunya, exceptuando Arres, donde el 42,86% de votantes se inclinó por el no, los votos en

Los araneses participaron en un 39,65% del censo



VAL D'ARAN	CENSO	PARTICIPACIÓN	SÍ	NO	BLANCOS
Arres	55	21 - 38,18%	7 - 33,33%	9 - 42,86%	5 - 23,81%
Bausen	47	31 - 65,96%	13 - 41,94%	17 - 54,84%	1 - 3,22%
Es Bòrdes	208	96 - 46,15%	61 - 63,54%	26 - 27,08%	9 - 9,38%
Bossòst	788	396 - 50,25%	275 - 69,80%	99 - 25,13%	20 - 5,07%
Canejan	91	31 - 34,07%	22 - 70,97%	6 - 19,35%	3 - 9,68%
Les	601	273 - 45,42%	186 - 68,13%	71 - 26,01%	16 - 5,86%
Naut Aran	1.286	528 - 41,06%	388 - 73,90%	116 - 22,10%	21 - 4,00%
Vielha Mijaran	3.467	1.229 - 35,45%	855 - 70,31%	305 - 25,08%	56 - 4,81%
Vilamòs	128	40 - 31,25%	23 - 57,50%	13 - 32,50%	4 - 10,00%

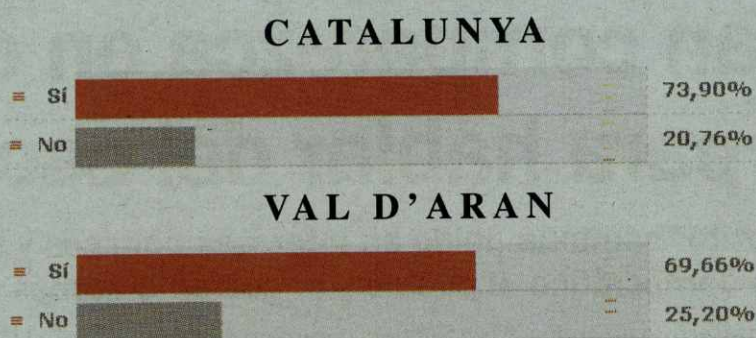
blanco fueron el 23,18% y el si se quedó con el 33,33%. El otro destacado, Bausen donde el no ganó con 17 votos frente a 13 votos del sí.

### Que está pasando?

Las fuerzas políticas aranesas ya han mostrado preocupación por la poca participación.

Los socialistas araneses representados por Francesc Boya, consideran que ha habido poca información respecto al nuevo texto y que posiblemente haya que cambiar la forma de hacer política y la manera de comunicarse con la gente. Joaquin Puente del PP en Aran dice que el nuevo texto no recoge el documento unánime de Aran y que el sentimiento aranes es diferente. El responsable de los convergentes, Carlos Barrera mantiene que el proceso a sido demasiado largo y la indefinición del encaje de Aran en Catalunya, que no apoyo ningún partido, excepto CiU puede tambien haber afectado a la motivación de los araneses.

### Apruebas el proyecto de Estatut de autonomia?

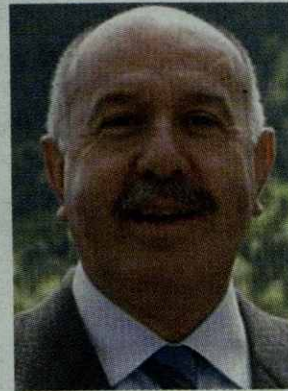


El máximo representante aranés, el Sindic Carlos Barrera, votó la tarde del referendun.

## Reaccions polítiques



**Carlos Barrera.-** Estamos satisfechos del sí en Aran porque a partir de ahora todos los grupos dispondremos de la herramienta que es la negociación para trabajar en conseguir el gran reto del reconocimiento de un territorio singular. En este reto todos los políticos tendremos que demostrar que este objetivo está por encima de cualquier directriz llegada de los partidos representados en el Parlament catalán. La poca participación es



debida a que ha sido un proceso muy largo, la hostilidad del PP y de ERC y la prohibición de la Junta Electoral de informar al ciudadano de la importancia del texto y de su contenido. No se ha podido valorar el texto en clave aranesa.



**Francesc Boya.-** Deberíamos de hacer dos lecturas. Respecto al No, hay una proyección que se repite en Catalunya. El PP en la última convocatoria a las urnas obtuvo en Aran un 30% de votos y ERC un 9,5%. Estamos hablando de



una suma de un 40% que en este referendun no pasa del 25%.

En lo que se refiere a la abstención, tenemos que reflexionar. Parece ser que a mucha gente no le interesa lo que hablamos. Debemos buscar nuevas fórmulas de hacer política y de explicarla. De hecho, la prohibición de hacer campañas institucionales, no ha permitido trasladar el mensaje más completo sobre el nuevo texto y la fecha de la votación no era buena.



**Joaquin Puente.-** Se demuestra con la poca participación que el sentimiento de país es diferente en Aran.

No se ha motivado el valle y no se ha podido explicar la mejora que se vendía.

Por supuesto que Aran debe de gozar de más autogobierno pero bien dirigido y tener siempre de novias a España y Catalunya. Estamos de acuerdo en que si el nuevo estatuto da más para Aran mejor, pero que podamos participar



todos. Nosotros no fuimos invitados al texto que salió aprobado por las fuerzas políticas de Aran. Nos llamaron cuando ya estaba cerrado. Ahora, deberemos de recolocar puntos de la Llei d'Aran en el nuevo marco.

## El servicio de emergencias sanitarias tendrá sede frente a los Pompièrs

TESVA ha atendido más de 15.000 servicios sanitarios a lo largo de los cinco años que lleva operando en Aran

**Vielha.-** Coincidiendo con la Hèsta d'Aran y el quinto aniversario del servicio de emergencias sanitarias de Aran, TESVA, se presentó la nueva ambulancia medicalizada del servicio, que con este estreno presenta ya 10 vehículos al servicio del traslado de enfermos en la zona. TESVA aprovechó para hacer balance de los cinco años que lleva operando y destacó que se han hecho un millón de kilómetros asistiendo a un total de 15.000 servicios.

Por otra parte, cabe destacar que TESVA contará pronto con una sede propia frente al parque de Pompièrs, donde ahora se encuentran las dependencias del servicio sanitario. Se prevé construir una nave frente al parque de Pompièrs de Vielha.



## Luz verde de Naut Aran para construir apartamentos junto a la iglesia de Unha

**Unha.-** El ayuntamiento de Naut Aran ha dado finalmente luz verde a la construcción de un bloque de cinco apartamentos junto a la iglesia de Unha. Este proyecto contempla la construcción de viviendas alrededor de la iglesia románica de Unha y durante su período de exposición pública, no ha recibido alegaciones. Así pues, el ayuntamiento de

Naut Aran tramitará ahora el traslado a la delegación de Urbanismo en Lleida para que sea ratificado. A finales del 2.005, el proyecto generó críticas vecinales que se oponían a que se construyera junto al templo románico, considerando que el impacto estético y paisajístico sobre el entorno era muy grave. A partir de ese mo-

mento, técnicos del Conselh Generau, el Síndic Carlos Barrera y el alcalde Víctor León, junto con los promotores, llegaron al acuerdo de reestructurar el proyecto, reduciendo de seis a cinco el número de apartamentos, rebajando la altura, cambiando el color de la piedra, ampliando los espacios verdes y reagrupándolos.

## ETH CORNER DERA SALUT



### L'anorèxia

Les persones amb anorèxia tenen baixa autoestima i es preocupen massa pel seu aspecte físic; rebutgen el seu cos, pensen que estan molt grasses, eviten menjar i es senten culpables si mengen.

**Per què sorgeix?** Existeixen casos descrits des de l'antiguitat però en els últims anys, els mitjans de comunicació, la publicitat i el món de la moda difonen la imatge de persones molt primes com a models d'èxit i de bellesa. Hi ha persones que són més sensibles a aquest missatge i rebutgen el seu cos perquè no es correspon amb aquesta imatge "perfecta".

**Quins símptomes tindrà una persona amb anorèxia?** Pèrdua de pes excessiva, alteracions o pèrdua de la menstruació, rebuig del menjar, pràctica excessiva d'exercici, ús de laxants i diürètics, canvis bruscs d'humor, disminució del rendiment escolar en els adolescents i problemes amb la família.

**Com es tracta l'anorèxia?** S'ha d'actuar tant aviat com es sospiti. Molts cops hi ha una negació de la malaltia, requerint l'ajuda de professionals perquè el pacient agafi consciència del seu problema. És útil la psicoteràpia individual i familiar i en algunes ocasions es necessita ingrés hospitalari temporal per garantir la milloria.

**Què podem fer des de casa per prevenir l'anorèxia?** Treballar el tema de l'autoestima amb els nostres fills, acceptar que ningú no és perfecte i seria molt important establir un horari d'àpats en família.

**"Una persona anorèxica als seus ulls mai es veurà prima"**

Marta Pàmies i Cisco Maranges

SAS

SERVICI ARANÉS  
DERA SALUT



Hemos nacido para que nos  
veas crecer

ARAN POST

Realizamos servicio de buzoneo  
en toda la Val d'Aran

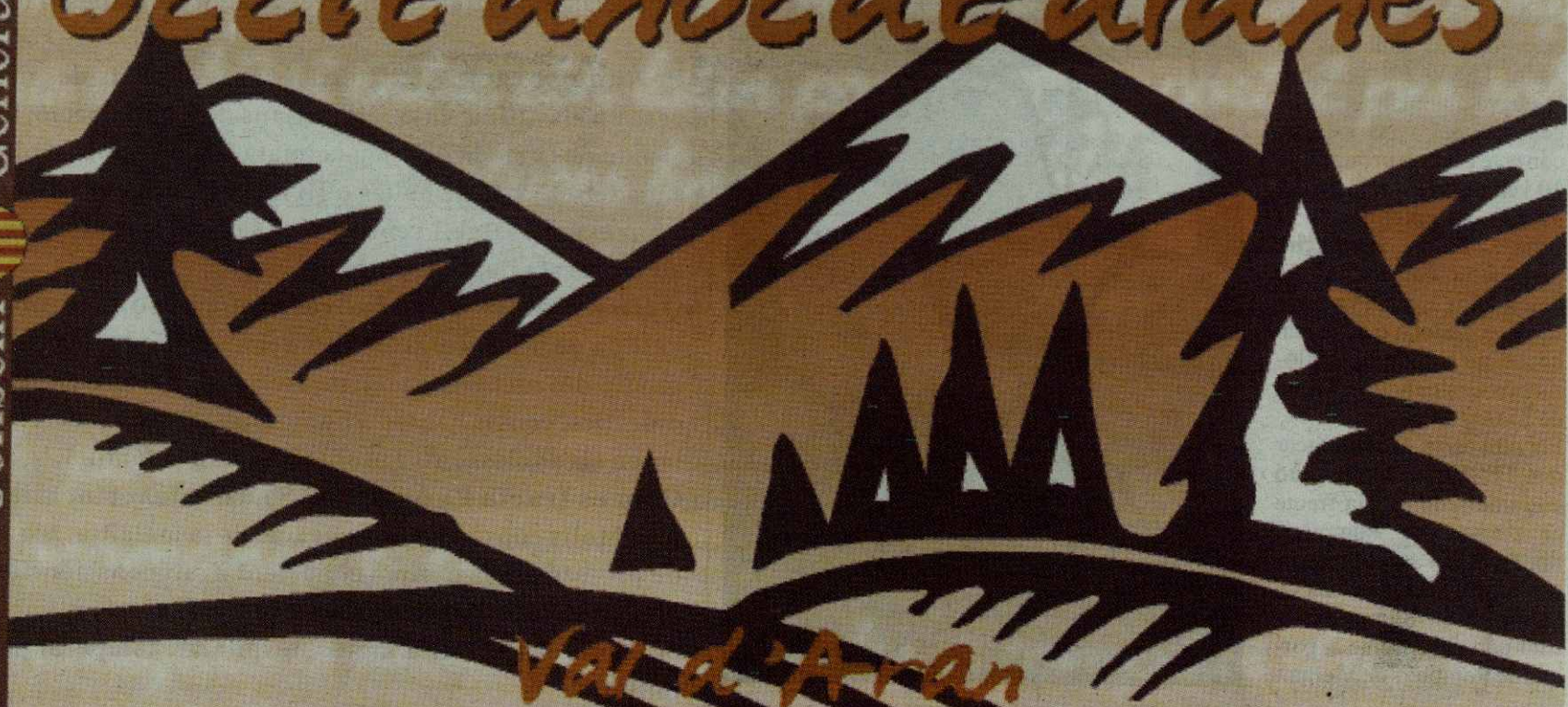
973 64 30 40



Conselh Generau d'Aran



# IX Jornades Occitanocatalanes



Val d'Aran

Deth 17 ath 21 de junhsèga de 2006



Conselh Generau d'Aran

# Hèite Volentari

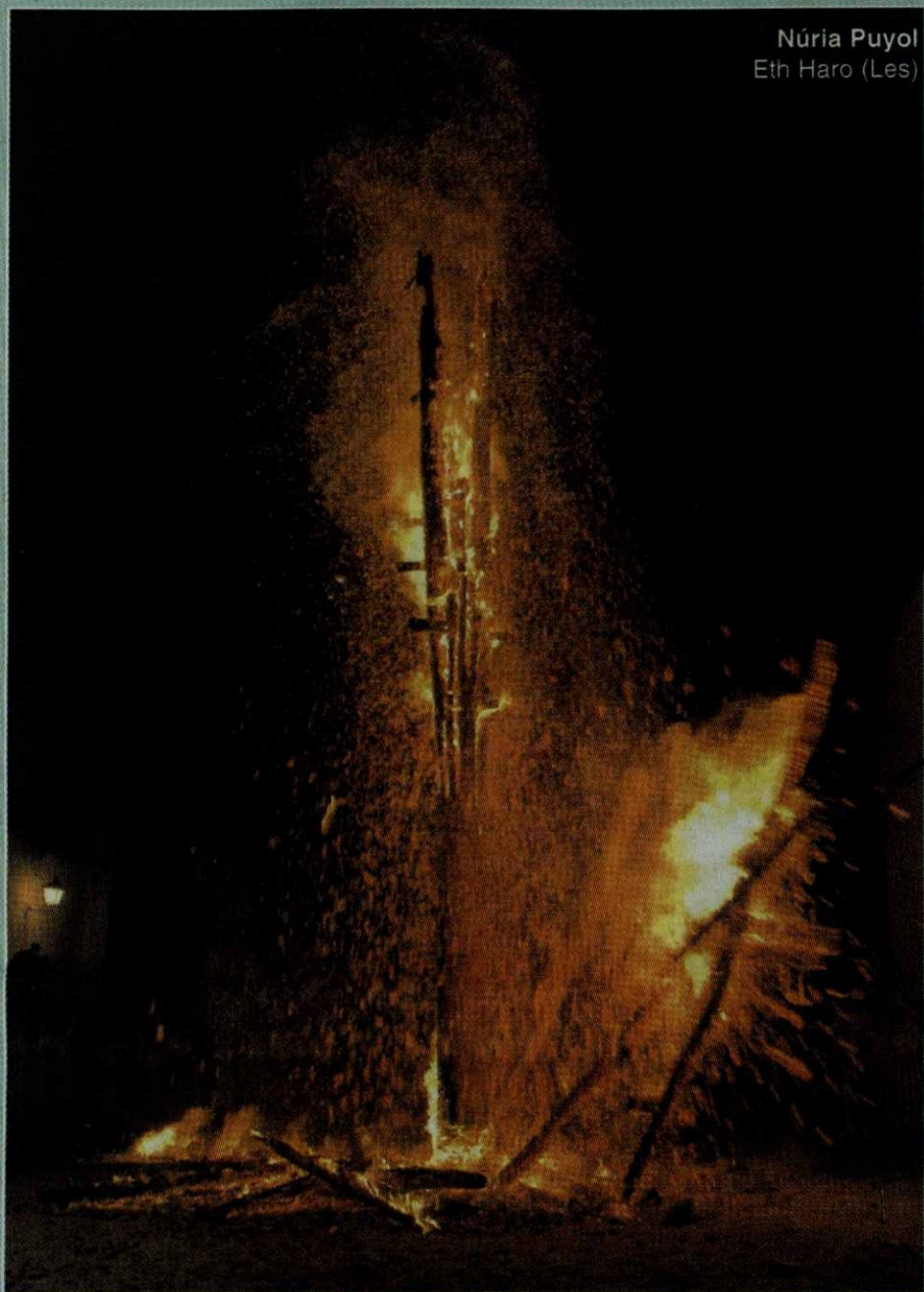
**11au. ETAPA**  
LE TOUR DE FRANCE  
**TARBES - VAL D'ARAN**  
PLAN DE BERET

**13 de juriòl**  
**2006**

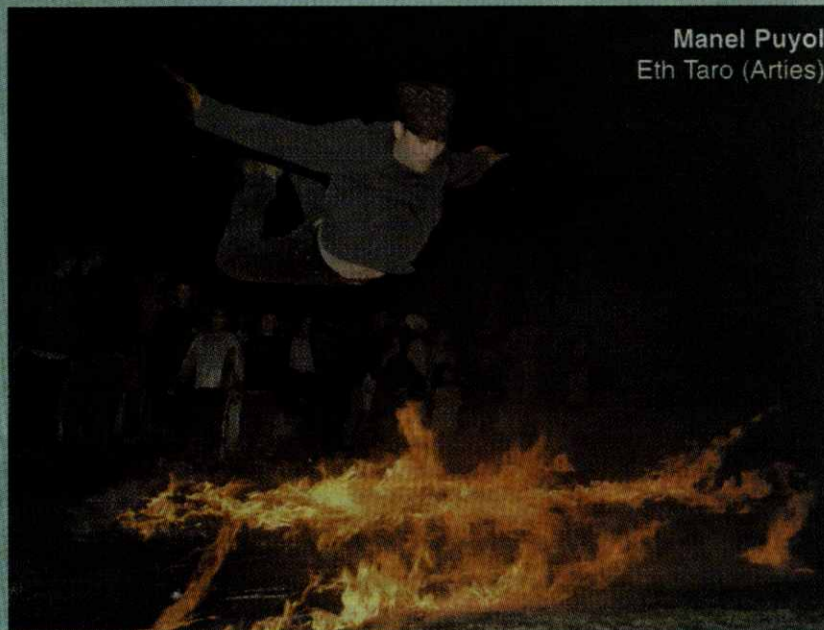
*Aran un país*

Oficina de Joenessa  
Palau Palau de Gèu - 25530 VIEL HA  
Telf: 973 64 06 25 - Fax 973 64 06 26 - joenessa@aran.org / www.aran.org

## Reportaje fotogr<sup>E</sup>Fico



Núria Puyol  
Eth Haro (Les)



Manel Puyol  
Eth Taro (Arties)



Manel Puyol  
Eth Taro (Arties)



Núria Puyol  
Eth Haro (Les)

### HÈSTA DE SANT JOAN

Arties y Les celebraron la tradicional fiesta de Sant Joan, con la quema del Taro o Haro, respectivamente.

Durante todo un año, un tronco de árbol ha permanecido en la plaza del Haro a la espera de ser quemado el día de Sant Joan. Así es como Les daba inicio a las fiestas mayores de verano que finalizaron con la plantada de un nuevo tronco para ser quemado el 23 de junio del año que viene.

Por otra parte, Arties también hace la quema de su Taro, aunque de forma diferente a Les. El tronco se planta poco antes del día de Sant Joan y se quema para luego saltar por encima de él. Dicen que se espantan los malos espíritus.

## Mejora tu Jardin



Medidas:  
1 x 5 m 1,5 x 5 m 2 x 5 m  
**7,95€ 11,95€ 15,95€**

**BREZO ECOLOGICO**  
Cosido de ramas naturales de brezo y alambre galvanizado. 1 cm de grosor.



Medidas:  
1 x 3 m 1,5 x 3 m  
**27,95€ 42,95€**

**SETO ARTIFICIAL IGNIFUGO**

CENTRO COMERCIAL

# R

## RIBERA

**Vielha:**  
Ctra. França, 40 (Poligon Mijaran) 25530 Vielha  
Tel. 973 64 14 60

**El Pont de Suert:**  
Ctra. N-230, km 124,5 25520 El Pont de Suert  
Tel. 973 69 00 63

## Enrolladores

**46,95€**



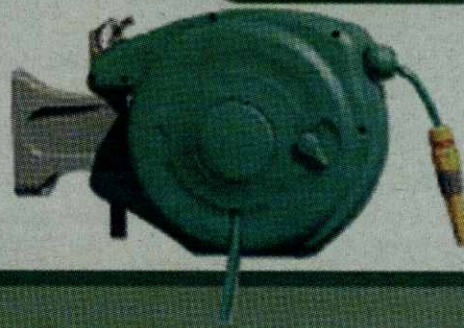
**ENROLLADOR COMPACTO MANGUERA.**  
Dos en uno. Recoge la manguera por capas de forma fácil y ordenada. Carrete para colocar en el suelo o montar en pared. Incluye soportes, guía mural y 25m. manguera de ø 11 mm. Lanza de riego y conectores.

**51,95€**



**ENROLLADOR MURAL MANGUERA**  
Capacidad 60 m. Conectores rápidos y guía mural de manguera (No incluye manguera).

**66,95€**



**ENROLLADOR AUTOMATICO DE MANGUERA**  
Mini Auto Reel. 10 m manguera de ø 9 mm. Lanza de riego y conectores.

## Ventilación

**99,90€**



Mando a distancia

**CLIMATIZADOR EVAPORATIVO**  
Ventilación, frío, humidificación y aire limpio. Selector de velocidad de ventilación alta, media y baja. Panel de mando digital. Temporizador. Capacidad depósito agua 6,5 l.

**379€**



Mando a distancia

**AIRE ACONDICIONADO PORTATIL SIN INSTALACION**  
2.250 Frigorías. Refrigerante R407C. Area aplicación 12-15 m². Deshumidificador.

**399€**



Mando a distancia

**AIRE ACONDICIONADO PORTATIL SIN INSTALACION**  
3.000 Frigorías. Refrigerante R410A. Area aplicación 14-21 m². Deshumidificador.

## Continúa la batalla contra el oso, ahora el Govern pide a la ministra Narbona que actúe y aclare la situación con Francia

**Caldes de Boí.-** El conseller de Medi Ambient, Francesc Baltasar dijo en el transcurso de una visita a la Vall de Boí, que está a la espera de que la ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, intervenga en la problemática que ha conllevado la reintroducción del oso. El conseller aseguró que ha informado a la ministra de las actuaciones de los forestales fran-



ceses que se vieron obligados a desalojar a 50 excursionistas de una acampada en Eth Portilhon por la presencia de tres osos. Baltasar pide a Narbona aclaraciones de la situación con su homóloga francesa, Nelly Olin. El conseller acusó al Conselh Generau de iniciar una "croada" contra la reintroducción.

## Les proyecta un polígono industrial de 15 naves

### Quiere diversificar el sector comercial

**Les.-** El ayuntamiento de Les quiere romper la tónica general de enfocar únicamente la actividad económica de la localidad, que es el comercio, con la construcción de 15 naves industriales de 420 metros cuadrados.

Así pues, se proyecta un nuevo polígono industrial entre el camping Cauarca y la piscifactoría, en una superficie de 15.900 metros cuadrados. De esta forma se quiere diversificar la actividad de la zona que cuenta con

un fuerte sector comercial, gracias a su proximidad con Francia, potenciando la diversificación de negocios.

El ayuntamiento pretende que la construcción del nuevo polígono se realice por el método de compensación, siendo los terrenos de particulares y corriendo a cargo del ayuntamiento, la construcción de las naves. Junto a las nuevas naves, el ayuntamiento contará con un inmueble que quedará para uso municipal.

El Síndic d'Aran, Carlos Barrera se queja de falta de respeto al Departament d'Agricultura, por la visita de su secretario general, Joaquim Llena, a l'Aran. Según Barrera, el representante de Agricultura sólo ha venido para hablar de proyectos consolidados y no ha avisado a nadie.

El Secretari General del departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, Joaquim Llena, anunció en su visita, mejoras en diversas pistas forestales de Canejan, Arres, Bossòst y Les con inversiones que superan los 600.000 euros, destacándose el proyecto de entrada al núcleo de Campespin.

## Establecimientos de Aran temen no poder abrir a la totalidad por falta de personal

La falta de trabajadores no está permitiendo a los empresarios turísticos abrir al 100% esta temporada turística, según alerta Torisme Val d'Aran.

En los últimos seis años, la Val d'Aran ha visto incrementar el déficit de trabajadores cualificados para atender aquellos negocios que dan servicios al turismo.

La llegada masiva de personal de otras nacionalidades ha conseguido frenar el gran déficit que sufren las comarcas de montaña como la Val d'Aran pero no ha arreglado una situación que preocupa al sector comercial y hotelero de la zona.

El alto precio que se paga por un alquiler de vivienda en Aran, que no baja de los 500 euros mensuales de media y la temporalidad no ayudan en nada a la estabilidad laboral de los que deciden trabajar en la zona.

## Construirán un campo de golf público en La Bordeta

**Arròs.-** Diferentes propuestas están sobre la mesa para ubicar un campo de golf en la Val d'Aran. El pleno del Conselh Generau aprobó por unanimidad dar luz verde al expediente para promover la construcción de esta infraestructura deportiva.

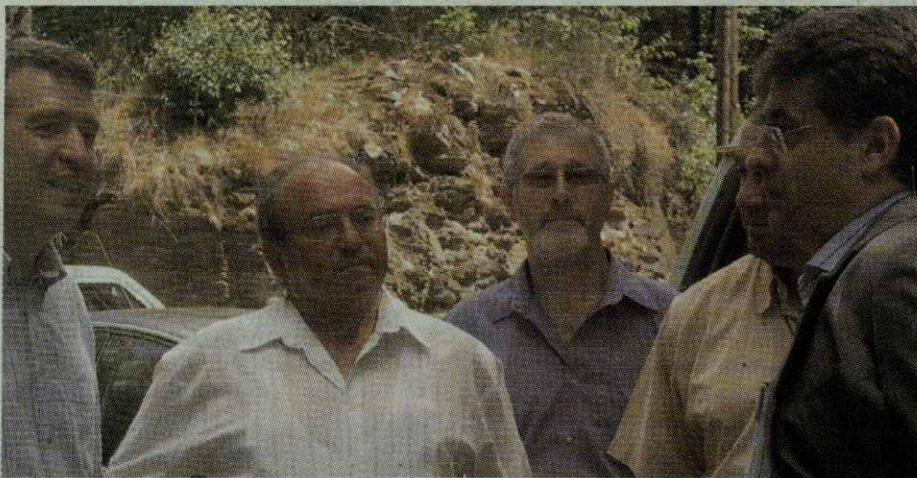
Lo que hay que decidir ahora es la ubicación del nuevo campo de golf, que muy probablemente será en La Bordeta, en el municipio de Es Bòrdes. Este equipamiento se verá complementado por el actual Pitch and pat ubicado en Salardú.

Por otra parte, el pleno del Conselh trató la construcción del nuevo pabellón polideportivo de la capital aranesa que de momento cuenta con una subvención del Conselh de l'Esport, de 600.000 euros. El Conselh podría participar en el proyecto que cuesta 2,4 millones de euros, pero quiere conocerlo antes.

## Montgarri celebra el 2 de julio su tradicional romería



**Montgarri.-** La localitat de Montgarri celebrará el 2 de julio la tradicional romería de la Mare de Déu y que hermanda a peregrinos franceses y araneses. Alrededor de 3.000 raciones de pan, queso y vino se repartirán entre los asistentes.



El secretario general del Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, Joaquim Llena visitó diferentes obras.

SAMARRETES - POLOS - BRODATS - GORRES - PUBLICITAT

# SAMARRETTA

[www.lasamarreta.com](http://www.lasamarreta.com)

SAMARRETES - POLOS - BRODATS - GORRES - PUBLICITAT

# Valle de Aran Inmobiliaria Global, a su servicio

Inmobiliaria Global le da la bienvenida al mundo inmobiliario de la Val d'Aran, ofreciéndole las múltiples y variadas actividades que le brinda el Valle y su entorno. Venta de casas, apartamentos, estudios..., y también gestionamos alquileres de apartamentos. Todo el año y en temporada de esquí,



**VILAC (Valle de Aran) Ref-C-175**  
Situada a las afueras de Vilac, Parte superior salón-comedor, cocina y altillo. Planta inferior 2 hab. 1 baño completo, la suite con baño completo. 510.860,00EUR



**VIELHA (Valle de Aran) Ref. 211**  
Apartamento de 2 habitaciones en el complejo residencial Sapporo. Apartamento de 80 m2 296.600,00EUR Ref A-211



**VIELHA (Valle de Aran)**  
Apartamento de 48 m2, Salón-comedor, cocina americana, 2 hab. baño completo. Semi-reformado. 192.324,00EUR Ref A-217



**CASAU (Valle de Aran)**  
Casa de 135 m2. forma parte de 5 adosadas. Planta garaje y zona de calderas. 1ª planta salón con chimenea y acceso al jardín-terrazza, comedor y cocina, 2ª planta 2 hab. y 2 baños. Planta bajo techo diáfana. 420.708,00EUR Ref C-167



**VILAC (Valle de Aran)**  
Apartamento en venta. Salón-comedor con chimenea, cocina americana, 2 hab. dobles y baño completo. Pequeño jardín y garaje. 276.466,00EUR Ref 215 / 216



**MARNIGNAC Ref C-178**

Casa de madera. Superficie en planta de 80 m2 Salón-comedor, cocina abierta, 2 hab. 1 baño y un altillo de 9 m2. Construida en parcela de 1100 m2. Consultar precio-



**SALECHAN - Ref C-162**  
Complejo residencial Salechan para la construcción de 5 casas (int.promotores y cons.tructores) Consulta precio.



**FOS Ref T-153**

Terreno urbano. Superficie de 1.950 m2 Posibilidad de construir una o dos casas. Consultar precio.



**MONTAUBAN DE LUCHON Ref C-170**

Se vende Hotel - Restaurante, terraza con amplias vistas y mucho sol. Consultar precio.



**EUP Ref C-156**

Para rehabilitar. Consta de 5 plantas, total de 690 m2 de habitabilidad, terreno de 3.500 m2, (interesante para promo. y const. Consultar precio.



**FOS Ref C 161**

**CASA - CASTILLO FOS**  
Superf habitable de 433 m2 2.200 m2 de terreno. Consultar precio.



**ESTENOS Ref C-169**

En venta edificio. Hotel- Restaurante, pub-discooteca, apartamento, y 800 m2 de terreno urbano. incluido mobiliario y fondo de comercio Parking. Consultar precio.



**LUCHON Ref C-171**

En venta dos edificios, uno antiguo y otro moderno. Edificio de cuatro plantas y buardilla con un total de 434 m2, consta de 8 apartamentos. Consultar precio



**SAINT BEAT -Ref-C-180**  
Casa rehabilitada con jardín. Salón con chimenea, comedor, cocina y baño. 6 hab, 1 baño y aseo. Consultar precio.



**LUCHON Ref C-172**

Venta Edificio y negocio. Se vende todo el edificio 5 plantas y el negocio en funcionamiento. (340 m2 en total) Consultar precio



**SAINT BEAT Ref C-155**

Casa a rehabilitar de 350 m2 bajos, 2 plantas y bajo techo. Se puede hacer dos viviendas o 3 apartamentos Consultar precio.



**MARNIGNAC Ref T-145**

Terreno urbano de 3.500 m2 con edificio de 420 m2 interesante para promotores. y constructores Consultar precio



**VILAC (Valle de Aran)**  
Apartamento en venta. Salón-comedor con chimenea, cocina americana, 2 hab. dobles y baño completo. Pequeño jardín y garaje. 276.466,00EUR Ref 215 / 216



**VIELHA (Valle de Aran)**  
Piso de 110 m2 en la Solana. Superficie de 110 m2. Antigüedad de unos 3 años. 420.708,00 EUR Ref A-192



**BOSSOST (Valle de Aran)**  
Casa en venta de 210 m2 mas jardín de 70 m2 Salón-comedor, chimenea, cocina independiente 3 hab. y 2 baños. Bajo techo diáfano. Garaje. 366.934,00EUR Ref-C-182

Debido a la gran demanda de nuestros clientes precisamos pisos y dúplex de 2 y 3 hab., aptos., estudios, casas y terrenos para gestionar su venta.



**INMOBILIARIA GLOBAL**  
COMPRA - VENTA - ALQUILER  
ASESORAMIENTO Y GESTIÓN

No deje de visitar nuestras páginas web donde encontrará el producto que busca

Avda Castiero, 15 entlo. 1 Tel. 973 640 765 / 616 783 632 www.inmoglobal.net  
25530 Vielha Fax 973 642 325 inmoglobal@inmoglobal.net



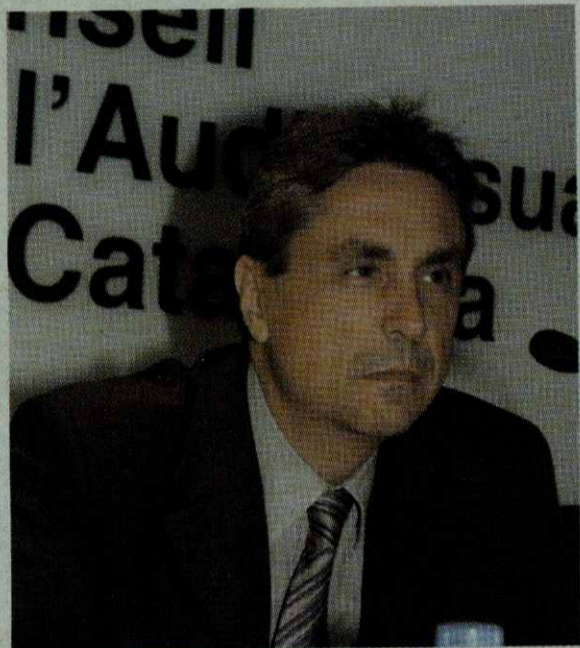
El Consell de l'Audiovisual de Catalunya, CAC, ya ha dado a conocer el informe vinculante sobre las propuestas presentadas para optar a una frecuencia de televisión digital terrestre en Aran y en el resto del territorio catalán. El CAC ha preferido dejar desierta una de las tres frecuencias correspondientes a l'Aran, antes que dar opción a la única

propuesta surgida desde la Val d'Aran, la de GUM TV. El informe no puntúa positivamente el proyecto de memoria descriptiva al considerarlo incompleto. No obstante, tampoco se valora la presencia en el territorio y la vinculación de la empresa a proyectos ya consolidados como Gum FM, el periódico Quinze Val d'Aran, Gum info o Aranbroadcast.

## El CAC tumba la única propuesta surgida desde Aran para la televisión local digital

**Barcelona.-** El CAC ya se ha pronunciado a través de un dictamen que tendrá que ratificar una mesa de contratación y el Govern de la Generalitat, sobre quien operará las licencias de TDT en Catalunya.

Una vez estudiada la decisión del CAC, no se explica porqué de las tres licencias de Aran, dos serán concedidas a empresas de Lleida y Barcelona mientras que la otra queda desierta. Es una aberración para la Val d'Aran, porque al final se trata de proyectos externos que emitirán en cadena dejando de lado aquello que el Govern siempre había anunciado, "queremos TV local de proximidad", decía el director de Mitjans Audiovisuals, Santiago Ramentol, pero claro era de ERC. Hace unos meses, el director de uno de los grupos multimedia ganador, viajó al Aran para presentar una nueva revista que con subvenciones que alcanzan los 500.000 euros debía de



Josep Maria Carbonell i Abelló es el presidente del CAC.

ser vehicular de la lengua aranesa dentro del sector de la prensa escrita. La conocéis?. En ese mismo encuentro, manifestó que una frecuencia de televisión de Aran, ya la tenían pactada con el gobierno. Increíble, pero era cierto. Felicidades porque, han conseguido todas las frecuencias de televisión digital de la demarcación de Lleida tumbando a su principal

competidor, La Manyana TV que se ha quedado totalmente fuera. Después de estudiar los resultados correspondientes al Aran, observamos que la valoración no se ajusta al territorio. Apartados como la financiación, el respeto a la lengua, la vinculación con el territorio, no se ajustan a la realidad. El CAC tenía la oportunidad de demostrar que se había acabado la ma-

nipulación a la hora de otorgar concesiones pero no ha sido así. Tal y como decía una editorial del diario La Mañana. "es la mayor arbitrariedad cometida en el mundo de la comunicación en Catalunya". Resumiendo, los de casa nos quedamos fuera y dejamos que empresas de Lleida y Barcelona, nos enseñen una vez más que no somos nadie. Nos queda sólo impugnar.

### ALGUNAS DE LAS VALORACIONES MAS DESTACADAS

#### Vinculación al territori con infraestructures

**Prensa Leridana (Lleida TV): (38,5 puntos)** Se valora de ubicación de estudios en Lleida y la capacidad para llevar a cabo producción propia, teniendo en cuenta las características de los estudios.

**Televisió Comtal: (0 puntos)** No se valora experiencia en televisión local de proximidad en Vielha. **Gum TV: (0 puntos)** No se acredita experiencia en televisión local de proximidad en Vielha. No se valora la presencia ya existente de infraestructuras de telecomunicaciones en Vielha.

**Llegeix, Escriu, Escolta Català (La Manyana TV): (0 puntos)** No se acredita experiencia en televisión local de proximidad. Se ignoran las emisiones de La Manyana TV en Lleida equiparables a Lleida TV, por falta de autorización administrativa.

#### Programación en aranes

**Prensa Leridana (Lleida TV): (58,5 puntos)** Compromiso de emitir en lengua catalana y aranesa el 90% de la programación, y el 97% en horario preferente.

**Televisió Comtal: (55 puntos)** Compromiso de emitir el 100% de la programación en catalán y aranes, sin compromiso para la lengua aranesa.

**Gum TV: (24 puntos)** Compromiso de emitir el 65% en lengua aranesa, el resto en catalán y un porcentaje mínimo en castellano.

**Llegeix, Escriu, Escolta Català (La Manyana TV): (70 puntos)** Compromiso de emitir el 69% en aranes y el resto en catalán.

#### Financiación de proyecto

**Prensa Leridana (Lleida TV): (40 puntos)** Inversión mayoritariamente ya hecha, financiada con fondos propios y deuda a largo plazo y amortizada parcialmente. Se adjunta carta de disponibilidad del banco por si hacen falta recursos ajenos. Se cubren todas las necesidades de financiación.

**Televisió Comtal: (22 puntos)** No hay aportación de capital mínimo legal. Préstamos subvencionables ICO y ICF.

**Gum TV: (4 puntos)** Aportación de socios y póliza mínima para su funcionamiento sostenible.

**Llegeix, Escriu, Escolta Català (La Manyana TV): (10 puntos)** No se explica nada más allá del balance. Capital social y fondos propios negativos al restarle las pérdidas de los primeros años. Toda la financiación corresponde a deudas.

JOAN PUIGCERCÓS  
Secretari general ERC

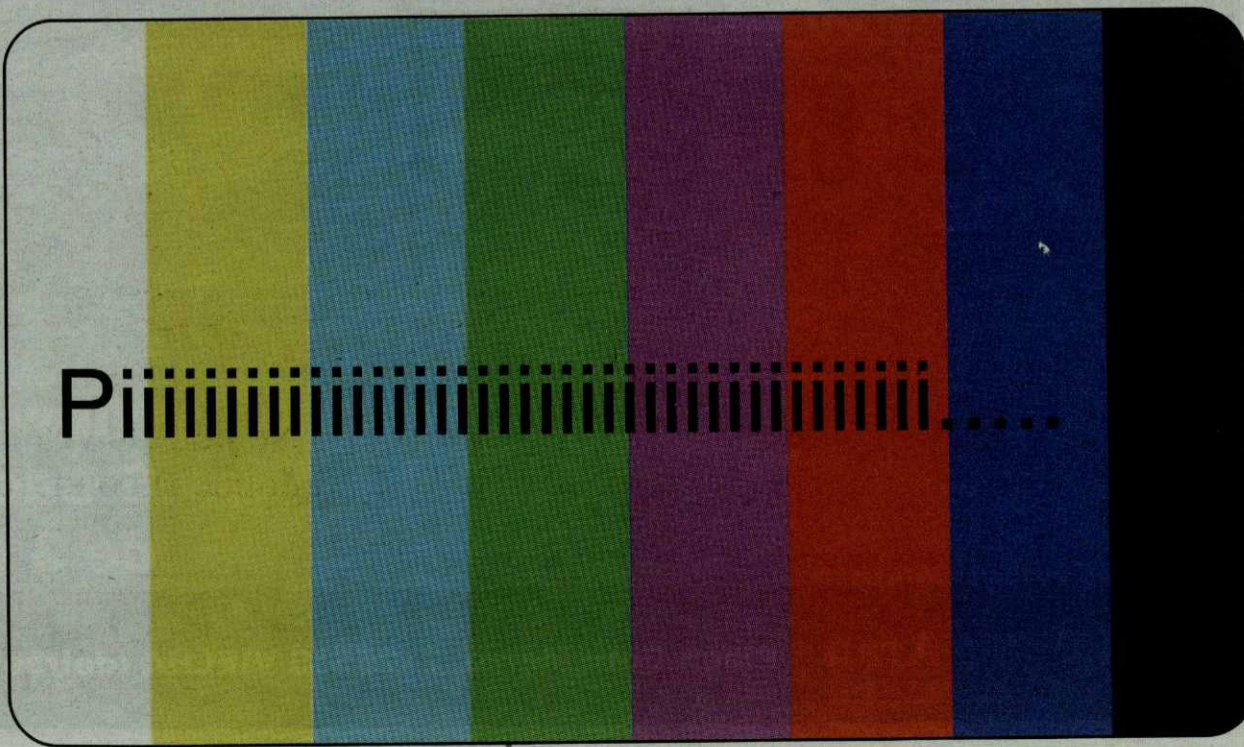
DIARI AVUI  
Entrevista del 25/06/2006

Les concessions de TDT també han aixecat polseguera en el terreny polític i sobre tot després del trencament del tripartit.

En una entrevista al diari Avui, feta al secretari general d'ERC, Joan Puigcercós, se li preguntava sobre les concessions de televisió digital d'aquesta manera.

¿ERC critica les concessions de televisió digital terrestre (TDT)?

Quan es va fer fora ERC del govern ja vam dir que hi havia una sèrie de decisions a prendre per part del PSC i que ERC era un problema per a la presa d'aquestes decisions. És un acord de la sociovergència que deixa fora les propostes de televisió catalanes, com la d'Òmnium Cultural. Per ERC es tracta de donar prioritat als interessos de país, i en el cas de les televisions digitals vol dir televisions catalanes i en català, però s'ha deixat entrar els grups espanyols.



*Te imaginas?*

*Tu vivienda en plena naturaleza!*

[www.habitataran.com](http://www.habitataran.com)

Naut de Vila

**Vistas Espectaculares!!**

**Nueva Promoción de 6 Casas Aranesas en Vila de 3 dormitorios.**

imagen virtual sin valor contractual

## Era Val d'Aran se premanís entara IXau. edicion des Jornades Occitanocatalanes

Era Val d'Aran acuelherà enguan era IXau. edicion des jornades occitanocatalanes deth 17 ath 21 de junhsèga. Corsi e talhèrs dubèrts entà toti aquèri que volguen participar. Damb aquestes jornades se vò refortilhar es relacions enter Occitania e Catalonha a traüers dera sua istòria, tradicions e cultura.

### VIELHA-MIJARAN Deluns 17 de Junhsèga

16:00 Visita guiada dera glèisa de St. Miquèu de Vielha.  
Lòc: Sala d'actes deth Conselh Generau d'Aran  
17:30 Era Catedra d'Estudis Occitans dera UdL  
18:00 Conferéncia inaugurau e debat dubèrt sus "Era Val d'Aran e era Lei d'Aran. Era Val d'Aran e Joan Coromines"  
20:00 Sociologia deth Gascon Actua  
Lòc: Plaça dera glèisa de Vielha  
21:30 Sopar.  
22:30 Concèrt de Tralala, Bal à la Voix. Mauguio.  
Collabòre er Ajuntament de Vielha-Mijaran

### LES Dimars 18 de Junhsèga

16:00 Visita guiada dera Capèla de Sant Blai e eth Castèth de Les.  
Lòc: Sala der Ajuntament de Les  
17:30 Presentacion deth libre "Era Baronia de Les" de Melquiades Calzado de Castro  
18:00 Projeccion dera pellicula "Malaterra"  
20:00 "Cinema e mieis de lenga d'òc"  
21:30 Sopar  
22:30 Concèrt de Laurenç Cavalié. Carcassona  
Collabòre er Ajuntament de Les

### BOSSÒST Dimèrcles 19 de Junhsèga

16:00 Visita guiada dera glèisa dera Purificacion de Bossòst.  
Lòc: Sala der Ajuntament de Bossòst  
17:30 Presentacion deth libre "18 MENÚ D'OCCITÀNIA" de Andrée Bertino e Fredo Valla

18:00 Es escuts des ens locals dera Val d'Aran.  
20:00 "1 de cada 4 treballadors dera Val d'Aran ei nauvengut"  
Lòc: Plaça de Bossòst  
21:30 Sopar  
22:30 Concèrt de Birossans. Biròs  
Collabòre er Ajuntament de Bossòst

### ARTIES Dijaus 20 de Junhsèga

16:00 Visita guiada dera glèisa de Sta. Maria d'Arties.  
Lòc: Sala de hèstes d'Arties.  
17:30 Presentacion de libres deth Conselh Generau d'Aran.  
18:00 Era Fondacion Musèu Etnologic dera Val d'Aran coma signe dera importància der associacionisme privat.  
20:00 Era literatura comengesa a dia d'aué  
Lòc: Glèisa de Santa Maria d'Arties  
22:30 Micalets. Ibòs  
Collabòre er Ajuntament d'Arties.

### SALARDÚ Diuendres 21 de Junhsèga

Programa compartit damb PYRENE  
16:00 Visita guidada dera glèisa de St. Andrèu de Salardú.  
Lòc: ÈTEVA  
17:30 Diccioniari Occitan (Aranés) - Anglés / Dictionary English - Occitan (Aranese).  
18:00 Present e futur dera lengua aranesa  
18:30 Gure Himalaya - Nuestro. Charrada e projeccion dera pellicula de Alberto Iñurrategi.

Ara seguida comence eth PYRENE, qu'ei era hèsta des Pirenèus, enguan se celèbre en Salardú e finalizarà eth dimenge 23 junhsèga. En aquesta hèsta participen fòrça grops de tot eth Pirenèu e compdarà damb; excursions, rotes culturaus, passaviles, teatre, actuacions e concèrts.



*Si patinas como un pat-oso...  
Si no pierdes el oremus cuando  
oyes campanas...  
Si cuando estás hambriento  
devoras como un gigante...*

**Sabemos donde encontrarte.  
Gente como tú como muchos.**



**Restaurant  
Era Plaça**



**Aran es una de  
las comarcas  
que más crece  
en habitantes**

**Lleida.-** La Val d'Aran inicia su andadura hacia los 10.000 habitantes, quedándose de momento en los 9.219. Según el Institut d'Estadística de Catalunya, en todo el Pirineo se ha crecido en un 15 por ciento en los últimos siete años, siendo Aran y la Cerdanya, las comarcas con un ascenso más significativo. Así pues, la Val d'Aran registra un incremento de 1.794 personas desde 1998 y hasta el 2005. En siete años, la población ha aumentado en un 24,2 por ciento. La comarca menos beneficiada es el Pallars Jussà, que en este período sólo ha crecido un 0,7 por ciento, es decir, 84 nuevos censados. La Alta Ribagorça, ha crecido un 14,7 por ciento y el Pallars Sobirà un 14,4 por ciento. En la Cerdanya hay 3.538 nuevos incritos y en el Alt Urgell, 1.986.

**Este verano acaba la restauración de las góticas  
Recuperación de pinturas  
románicas y góticas en Unha**

**Las pinturas románicas están situadas en el ábside de la iglesia**

**Unha.-** Con la llegada del verano, se han iniciado las tareas de recuperación de diferentes pinturas de la iglesia de Unha. Restos románicos del siglo XIII ocultos en el ábside de del templo serán sacados a la luz, aunque hasta finales de

agosto no se espera dar por finalizadas las actuaciones de recuperación. Por otra parte, sí que se finalizará este verano, los trabajos de recuperación de las pinturas góticas del seiglo XVI que se encuentran en uno de los muros laterales y que

ya habían sido restauradas con anterioridad. Hace tiempo que son visibles estos murales del muro de la iglesia habiendo quedado tan solo pendiente la restitución de morteros permitiendo esta operación llenar los espacios agrietados.



**CORONA**

**Ven a Corona y conoce nuestras ofertas de verano**

**VIELHA**  
Ctra. Francia, 52 Poligono Industrial Mijaran  
25530 Vielha Tel. 973 64 13 20 Fax. 973 64 13 23  
vielha@corona.biz

**TREMP**  
Dr. Pearson, 13  
25620 Tremp Tel. 973 65 00 64 Fax. 973 65 06 87  
info@corona.biz

**ufesa**

**DESHUMIDIFICACIÓ**

**AIRE CONDICIONAT PORTÀTIL  
3850W AA7200 437/419**

Capacitat de deshumidificació 60l/dia.  
Nivell de soroll min 47/max 48 db(A) (3).  
Màx. consum energètic en refrigeració 1.450W.  
Sistema triple sortida d'aire. Acoblament ràpid de la unitat exterior. Deshumidificació en continu.  
Accessoris de sèrie: filtre partícules/passamurs.  
Unitat interior: 845x480x400mm (al·lombrejador).  
Pes 30Kg.  
Unitat exterior: 478x440x257mm (al·lombrejador).

**998'00€**

**DESINFECTANT  
BACTERICIDA AIRE  
CONDICIONAT  
750CC 408/12**

Especialment pensat per la neteja i desinfecció de tubs, filtres, hèrteres, ventiladors, evaporadors, etc. dels sistemes d'aire condicionat. Contra salmonela, legionella, virus i fongs, patògens i gèrmens. Desodorant e inolor.

**3'95€**

**Pinguinó**



**DESHUMIDIFICACIÓ**

**AIRE CONDICIONAT  
PORTÀTIL ELECTRÒNIC  
1858/12**

Frigories/hora 2400. Deshumidifica mentre condiciona, absorbeix 26l/dia de humitat excessiva. Comandament a distància I CD. Passa-frestes inclòs.  
3 velocitats.

**449'00€**

**CIFECAT**

**Integrita**



**DESHUMIDIFICACIÓ  
BOMBA DE CALOR**



**AIRE CONDICIONAT  
PORTÀTIL ADR-35 1552/78**

Frigories/hora 3000. Klócalories 3100.  
1350W. Capacitat deshumidificador 22l.  
Termocontrolador 12 h. Comandament a distància.  
Mtd. 496x854x395mm; pes 38Kg.  
Airflow 450m³/hora. Nivell de soroll 59db(A).

**445'00€**



**VENTILADOR TORRE  
"CONCORRE" 1750/80**

4000 h. Comandament a distància.  
Termocontrolador 12 h.  
Mtd. 496x854x395mm; pes 38Kg.  
Airflow 450m³/hora. Nivell de soroll 59db(A).

**76'85€**



**VENTILACIÓ  
TORRE-MINI  
"TINI" 1750/17**

45 W. 3 velocitats. 50°  
d'oscil·lació.  
Terminy netat.

**22'95€**



**VENTILADOR TORRE  
PATRIOT SP 1750/78**

6000 h. Comandament a distància.  
Termocontrolador 12 h.  
Mtd. 496x854x395mm; pes 38Kg.  
Airflow 450m³/hora. Nivell de soroll 59db(A).

**39'65€**

## BRÀCS

### La Legió Blanca, hechos verídicos sucedidos en el cuartel militar de Vielha

**Barcelona.-** El 1984, un noi de divuit anys ingressa voluntari a la Companyia d'Esquiadors i Escaladors de Vielha. Sense saber-ho, ja forma part d'una unitat disciplinària de l'exèrcit. Els següents divuit mesos, es veurà sotmès a tota mena d'agressions físiques, psicològiques i emocionals, i haurà d'aprendre a conviure amb exconvictes, atracadors, violadors i assassins. La permissivitat dels oficials motivarà sovint conductes vexatòries dels veterans cap als soldats novells. Aquestes situacions esperpèntiques, sumades a la fèrria disciplina i a les dures condicions de l'ensinistrament militar, convertirán la Companyia en un veritable malson per a la majoria de soldats. L'única obsessió del protagonista serà sobreviure a aquesta allau d'experiències traumàtiques, i sobretot mantenir la integritat per no caure en el malentès sentiment de revenja que practiquen la majoria dels seus companys. La Legió Blanca és un reportatge novel·lat autobiogràfic que narra uns fets verídics, vint anys després que l'autor els visqués colpidora-

ment. El temps permetrà analitzar les situacions viscudes amb una major serenitat. Una serenitat que ajuda a disculpar certes actuacions i analitzar el comportament de les persones quan se'ns sotmet a situacions a què no estem avesats. L'obra també fa reflexions sobre la finalitat dels exèrcits i la necessitat dels mandataris per governar la voluntat dels seus ciutadans a l'hora de dirigir-los a la guerra.

Albert Arian

#### LA LEGIÓ BLANCA



**Albert Arian i Trabal,** nascut l'any 1965 a Barcelona. Operador d'imatge a la Televisió de Catalunya des de l'any 1988; informatius, dramàtics, esports, 30 Minuts, unitats mòbils, programes especials (Operació Nikolai), El Medi Ambient, El Cim, Telenotícies, etc.

#### Línea de ayuda para jóvenes que quieran alquilar una vivienda

La Generalitat con el apoyo del Conselh Generau ha puesto en marcha una línea de ayudas adecuada a las necesidades de alojamiento de los sectores de población con rentas medias o bajas o con características y problemáticas específicas que los alejan de la oferta de mercado de alquiler de viviendas. Los jóvenes hasta 35 años, con ingresos brutos anuales ponderados en la unidad de convivencia no superiores a 2,5 veces l'IPREM, (Indicador público de renta de efectos múlti-

ples) correspondiente al año 2005. Estos ingresos dependen del número de miembros que forman la unidad de convivencia y de la zona donde esté ubicada la vivienda alquilada, ingresos mínimos anuales de 5.500, titulares de un contrato de alquiler y con una renta mensual de como mínimo 90, pueden acceder a las ayudas que se gestionan en la oficina de Joenessa del Conselh Generau d'Aran y que es la encargada de la tramitar estas líneas de subvención.

**S**in duda, en la historia aranesa siempre ha existido una constante preocupación por lo que cada aranes debía obligatoriamente aportar, primero al Rey de Aragón y Catalunya, y luego al Rey de las Españas como se decía, para el mantenimiento de gobernantes y servicios comunitarios por encima de su propia autonomía pirenaica.

Durante siglos se mantiene el pacto de caballeros entre Rey y araneses: cada familia aranesa sólo pagará al Rey un galín de trigo al año.

Los araneses luchan con las tropas Reales contra los invasores, y el Rey paga a su ejército y reconstruye ó reforma los castillos y torres de guarda del Valle (Castell-Lleó, Vielha, Arties, Salardú y otros) salvo el del Barón de Les, pues la Baronía constituye una mini autonomía propia.

Pero el costo de los políticos de fuera del Valle y de los gastos que ellos controlan, aumenta progresivamente.

En 1625 (Felipe IV, Gaspar de Guzmán Conde-Duque de Olivares, son grandes centralistas; ese año Ambrosio Spinola toma Breda, que pocos araneses saben donde está, con las lanzas que pintó Velázquez) las villas del Valle están endeudadas por un total de 4.300 libras, que deben a un prestamista francés llamado Lagarde.

La distribución es curiosa, y no se pueden descartar otras deudas con otros acreedores.

Vilac debe 1.018; Vielha, 366; Les y Vilamòs, 150 cada una; Canejan, 39; Garòs debe menos de una libra, dando a entender que, afortunadamente, acababa de liquidar su deuda principal, con un pico minúsculo pendiente de aclarar.

Dada la meticulosidad y honestidad con que los prohombres araneses manejan los fondos del pueblo, como describí en las cuentas de Vielha de 1563-1565, un endeudamiento de esta clase parece que sería debido a los pagos fiscales exigidos

por el poder central.

Pero llegamos a las cuentas del Catastro de las villas del Principado en 1824 (Fernando VII, que en 1814 había anulado lo de las Cortes de Cádiz de 1812 donde en nombre de la libertad se habían suprimido las libertades aranesas, es apoyado en su centralismo por la invasión del Duque de Angulema en 1823), en las que parece haber un error de 100.000 reales de vellón; mientras el del Valle exclusivamente es de 37,29. El Gobernador Real es el Barón de Les, quien, en nombre de la unanimidad aranesa, lucha por la defensa en la equidad del reparto fiscal, y logra que quienes ejercen la presión fiscal respeten esa equidad para el Valle, aunque se adivina una cierta picardía a favor de Quate Lòcs (terçon de la Baronía de Les) y Irisa (el apellido Cao de Benós del Barón viene de ese terçon). Vilamòs para 23,93; Benós, Begós y Es Bòrdes, 22,52; Bossòst, 28,77; Les 29,98; Canejan, 26,18; Bausen, humilde, no aparece.

Garòs es la que más paga, 64,53, y no me explico porqué.

Vielha está en un prudente 34,93, por debajo del promedio aranes, pero cercano a él.

Pero Marcatosa, Castièro, Arties y Garòs, y Pujòlo están muy gravados. Tredòs, 59,38; Casarilh, 57,09; Arties, 55,83; Betren 54,90; Montcorbau, 54,53; Casau, 52,65; Bagergue, 51,26. Vilac se desmarca con 30,59.

Vicente Frigola, en su "Relación" publicada por la Viuda e Hijos de Don Antonio Brusi en 1824, no nos da una explicación de esas diferencias.

Se limita a escribir que en el Principado había 165.941 vecinos, y que la recaudación era de 15.901.639 reales de vellón, y un maravedí, para ser exactos (recordemos que hay un error en las cuentas de 100.000 reales.



Melquíades Calzado  
Historiador de Aran

## El puente sobre el río Nere costará 50.000 euros más por el retardo

**Vielha.-** El nuevo puente sobre el río Nere se disparará hasta los 427.000 euros a causa del retardo de su construcción que ya es de tres años. El grupo de CDA culpa al ayuntamiento socialista que dirige Joan Riu, que atribuye el paro a que la empresa Forestal Catalana no contempló en el presupuesto la supresión y el cambio de ubicación de la telefonía que afecta a todo el territorio aranes. Finalmente el consistorio ha conseguido que Telefónica se haga

cargo de la mitad de los 60.000 euros que costará la actuación, mientras que el resto correrá a cargo del consistorio.

La obra finalmente tendrá un coste de 427.000 euros, 50.000 euros más de los presupuestados por el actual ayuntamiento. El alcalde de la capital aranesa ya cuenta con ayudas de la Generalitat para hacer frente a los costes y el compromiso de ésta para enviar técnicos que coordinen las actuaciones previstas.



## El CEVA MYM representante de España en los europeos de curling



**Vielha.-** El CEVA-MYM se ha proclamado esta temporada campeón de Catalunya y España. Este último título fue conquistado en mayo en los 4os campeonatos de España de Curling mientras que el de Catalunya se conseguía en diciembre de 2.005. Aunque un poco tarde, no hemos querido perdernos la ocasión de felicitarlos por haber finalizado la temporada en lo más alto del pódium.

Ahora la próxima cita del CEVA-MYM serán los campeonatos Europeos en Bâsel - Suiza, el próximo mes de diciembre representando al estado español.

## Copias para obras aranesas del Maricel de Sitges

**Sitges.-** Una de las dos piezas correspondientes al retablo de Santa María de Arties y las pinturas murales de la iglesia de Cap d'Aran de Tredòs, volverán a sus lugares originales, aunque con piezas que serán copias idénticas. Así lo acordó el alcalde de Naut Aran, Víctor León con el director del museo Maricel de Sitges, Antoni Cella, que es donde residen los originales. Otro de los acuerdos importantes fué, inventa-

rar correctamente el origen de las piezas expuestas en el museo de Sitges. Con ello se quiere dar una identificación correcta tanto a las pinturas murales como a la pieza del retablo de Arties, que se atribuían a la capilla de Sant Esteve de Tredòs, y a la iglesia de Escunhau, de forma respectiva. Hace muy poco, se pudo identificar una cruz expuesta en el Museu Nacional d'Art de Catalunya, también de Tredòs.

## El centro de recursos para la infancia con nueva sede

**Vielha.-** Tras dos años, desde que se inaugurara el centro de recursos para la infancia, finalmente éste ya cuenta con una sede propia en Vielha. El centro, ubicado en la calle Pomaròla, ofrece una aula de adaptación sanitaria, el servicio de logopedia y el de atención precoz y depende del Servicio Aranés de Salut. Más de 40 personas utilizan los servicios del centro, según fuentes del SAS, en el que

además incluye un servicio global porque también se trabaja con padres y las familias de los más pequeños. Esta instalación substituyó en su día un servicio privado que operaba en Aran. Siempre existió la necesidad en el territorio de poder dirigirse a un centro de estas características, destacando que no solo se centra en aspectos de motricidad o repaso escolar sino que incluso trata adultos.

## Estudian ubicar un parking subterráneo en el CEIP



**Vielha.-** Un nuevo parking céntrico en Vielha aliviaría el caos circulatorio existente en la capital aranesa en épocas punta. Al menos en ello se está trabajando porque el ayuntamiento pretende construir uno de subterráneo en donde actualmente se encuentran las instalaciones del colegio CEIP Garona de Vielha. Los técnicos del

ayuntamiento empiezan ya la elaboración de un estudio geológico que les permita tirar adelante la iniciativa. Los terrenos volverán a manos del ayuntamiento en el momento que el centro sea desalojado y trasladados los alumnos al actual IES d'Aran. La nueva zona de aparcamiento podría albergar varias plantas.

## Economía

### AHORRAR

El ahorro es, para la mayoría de los que tienen posibilidades de ahorrar, un diferimiento del disfrute de sus ingresos, para sí y para los suyos, que les proporcionan una seguridad y una estabilidad en caso del cese o reducción de los ingresos o de una necesidad de gasto imprevisto.

Como ya expusimos en el capítulo anterior, el ahorro monetario está expuesto de forma permanente a ese ladrón silencioso, discreto y sutil que es la inflación, que lo está vaciando de valor lenta pero inexorablemente: Para una cesta de compra de 1.000 euros de hace un año, necesitamos 1.042 euros, y si vivimos en Catalunya más.

En este último año, los intereses reales de los depósitos a plazo fijo a un año retribuidos a un tipo de interés inferior al 4,20 %, han sido negativos.

¿Cómo defendernos de la inflación?

Una forma de defendernos, si no tuviera otros inconvenientes, sería endeudarnos hasta el cuello e invertir en algo rentable, ya que los intereses que se pagan por un préstamo hipotecario son, en la mayoría de los casos, inferiores a la pérdida de valor real del capital obtenido en préstamo, (interés real negativo),

Otra forma de defender el valor de los ahorros es buscar una retribución garantizada, (Sin riesgo), superior a la inflación, (interés real positivo), y combinarla con los mecanismos de rentabilidad fiscal, (ahorro de impuestos), que estén a nuestro alcance, y, si no vamos a necesitar el capital en un plazo determinado, recurrir a productos financieros retribuidos con una denominada "prima de riesgo".

Existe una amplia gama de productos financieros, y una gran variedad en cada uno de ellos, adaptables a cada ahorrador y situación, y el éxito está asegurado si se sabe escoger bien y cambiar cuando la situación lo aconseje: Depósitos a plazo, cuentas remuneradas, seguros de vida, planes y fondos de pensiones, títulos de renta fija, acciones, obligaciones, titulizaciones, opciones y futuros, fondos de inversión, y algunos que pueden ser financieros o materiales, según el título de compra y forma depósito, como metales preciosos, filatelia, numismática, obras de arte y alguno que me dejo para no cansar.

Una forma práctica de gestionar los ahorros son los fondos de inversión, ya que permiten que un ahorrador de 6.000 euros pueda disponer de las mismas ventajas del que invierta 300.000 euros, proporcionalmente, al facilitarle la maniobrabilidad entre diferentes mercados, sectores, monedas, objetivos de inversión, relación rentabilidad-volatilidad, cambios de fondo, de gestora, de depositaria, y fiscalidad privilegiada.

Sus rentabilidades anuales suelen ser muy variadas, pero en los largos plazos las diferencias son menores, ya que aquellos que tienen un mayor componente de renta variable tienen unas grandes oscilaciones en ganancias y pérdidas temporales, y los compuestos en gran medida por renta fija tienen unas oscilaciones menores.

Las rentabilidades medias de los fondos de inversión del año 2.005 han oscilado entre un 1,32 % los más conservadores, (Renta fija a corto plazo), hasta un 47,39 % los más agresivos, (Renta variable países emergentes). En los plazos de 8 o 10 años, aún cuando es difícil hacer un comparativo porque la mayor parte de los fondos actuales son de creación más reciente, parece que están en una rentabilidad media anual inferior al 10 % y un diferencial medio de unos 3 puntos entre la categoría más rentable y la menos rentable.

Entre los miles de fondos existentes, analizamos dos de los que nos inspiran más confianza, el primero de renta variable europea y el segundo de renta fija a largo plazo, (deuda pública).

DATO ANALIZADO BKPME.SWISSFIM BKPME.FONDTESORO, FIM

Fecha de inicio	07-03-89	30-04-92
Rentabilidad media anual	19,16 %	8,58 %
Rentabilidad año bajista, (2.002)	-30,86 %	6,27 %
Rentabilidad año alcista, (2.005)	28,29 %	0,63 %
Rentabilidad total acumulada	322,26 %	117,40 %

T&A  
TOLÓ  
ASSOCIATS

ASSESSORIA INTEGRAL  
GARANTIA DE QUALITAT

## Porque llevas mucho con nosotros

Animate y canjea cuanto antes tus puntos, ya que esta promoción sólo es válida hasta el 30 de junio de 2006.

Y eso se merece un premio. Por eso **queremos regalarte hasta 15.000 puntos\*** para que puedas canjearlos por el móvil de la Zona Azul que más te interese.

Comprueba en esta tabla los puntos que te corresponden según tu antigüedad en el Programa de Puntos móviles.

Si llevas...	Te regalamos...
De 1 a 2 años	5.000 puntos
De 3 a 4 años	10.000 puntos
De 5 a 6 años	15.000 puntos



PHONE  
LAND

Avda. Alcalde Calbetó (Rotonda)  
25530 VIELHA Tel. 973 64 32 01

**Nokia 6230i**

Peso: 99 g  
Dimensiones: 103 x 44 x 20 mm  
Tiempo de carga: 1 h 20 min  
En conversación: De 3 a 5 h  
En espera: De 144 a 288 h

**Nokia 7370**

Peso: 104 g  
Dimensiones: 88 x 43 x 23 mm  
Tiempo de carga: 1 h 20 min  
En conversación: De 3 a 5 h  
En espera: De 144 a 288 h

**DISENO EXCLUSIVO**

**Carta al Director, cartes obertes al Quinze [news@grupcat.com](mailto:news@grupcat.com) Carta al Director, cartes obertes**
**Alerta medioambiental en Aran**

Planvolut Director,

Des de que començaron las obras del nuevo túnel de Vielha los lodos químicos que han generado las depuradoras de aguas residuales situadas en ambas bocas del nuevo túnel se han depositado en una ladera que vierte sus aguas al río Nere, sin tener en cuenta la normativa Medio Ambiental Europea en cuanto al tratamiento que se <debe seguir con este tipo de lodos químicos, que contienen en gran proporción: ácido sulfúrico, ácido férrico, aluminio, floculante, diesel, lubricantes, dinamita, etc. antes de ser depositados en un lugar pre-

parado para tal fin, ante el grave riesgo actual que suponen dichos lodos para las personas y para la biodiversidad, la Asociación AVALON con página web en internet [www.avalonaran.org](http://www.avalonaran.org) hemos denunciado a la U.T.E. túnel de Vielha ante el Director General de Medi Natural para garantizar la seguridad de las personas y de la Biodiversidad ante la actuación irresponsable de la Dirección de esta obra abocando voladuras para abrir el nuevo túnel y que desde el principio de la misma están produciendo un gravísimo problema Medio Ambiental en Aran.

**Carlos Montero**  
Presidente de Avalon

**Para poder publicar artículos, opiniones o comentarios en Carta al Director, cartas obertes al Qu1n5e; estos tienen que estar claramente identificados con nombre y apellidos, número DNI, población y teléfono. Qu1n5e se responsabiliza de los datos que serán confidenciales e intransferibles, siendo sólo y si procede, por jurisprudencia. El Qu1n5e, se reserva el derecho a la publicación, por criterios propios y legítimos.**

**Gràcies per tot**

Benvolgut director,

La meva família i jo acostumem a passar las vacances cada any a la Val d' Aran i aquell paradís de natura i que en certes ocasions s'ha anomenat la Suïssa Blanca, permetim, però ja no ho és. Hem posat a la venda la nostra segona residència i amb el cor trencat hem decidit canviar de destinació turística. Trobem que Aran s'està degradant mica en mica. No ho dic per la construcció sinó que em refereixo a coses més senzilles. És vergonyós com se troba, sense anar més lluny la capital, Vielha. Bruta, deixada, desendresada, intransitable. I continúa igual que ara fa 15 anys. I la carretera de Vielha a Baqueira que mai s'acaba, per no parlar de la N-230. Quin desastre. A vista de turista, sincerament, un desastre, tant que és l'eclipsi de les maravelles que, ara de veritat, amaga la Val d' Aran.

**Joan Ramon Cases**  
Veï d' Amposta

**GIGANTES Y CABEZUDOS**

Es una tarde de calores intensos; con atención, puedes escuchar crecer la hierba el murmullo lejano del río refresca el cálido ambiente atmosférico y político del pleno convocado por el Conselh Generau de Aran en la sede de los grandes acontecimientos en Arròs.

En el orden del día hay temas importantes para tratar, temas sencillos, que afectan poderosamente a las vidas de los ciudadanos. Pero en el ultimo momento Barrera hizo enviar notificación oficial por diferentes vías (teléfono, palomas mensajeras...) a todos los conselhèrs anunciándoles su decisión de cambiar la cita en la Casa deth Senhor d'Arròs a las cuatro de la tarde, por otra a las diez de la noche, en Era Piusa, donde pretendía hacer un fuego de campamento entorno al cual reunir a los magníficos conselhèrs. No hacía falta más sede que un cielo repleto de estrellas, el silencio de la noche y unos troncos ardiendo en el centro para capitanear el gobierno de Aran. No obstante, la servicial brigada había subido previamente unos licores, sillas de terciopelo y un barroco colgador para las capas. La noche va cayendo, el cuco cede paso a la lechuza y el crepitar del fuego hace las veces acústicas y visuales de faro que indica el camino en la negrura de la noche. Paquito Medan es el primero en llegar y en silencio se arrima al fuego con un palo en la mano con el que remover unos troncos descolocados. Mientras estaba ensimismado, van llegando; el de sanidad que le advierte de los peligros del monóxido de carbono acumulado en los pulmones, y el de Medi Ambient, que le advierte de los peligros del fuego en la montaña. La de cultura que le explica su oposición al fuego por ser uno de los cuatro elementos de Aristóteles, relacionado con la renovación, -y no estamos por la labor-. Víctor León apunta que la combustión de materia orgánica provoca efecto invernadero, y por lo tanto, un incremento en las temperaturas, perjudicial para la nieve. Sanllehí amenaza con boicotear la reunión dado el peligro real de que una espurna le salte a la barba. Hipólito comparte apreciación y se parapeta encogido detrás de Emilio amarrándole de un brazo mientras mira preocupado cerrando los ojos en cada pequeña explosión de la resina higroscópica. ¿Alguien ha pedido per-

miso al Ajuntament para hacer fuego? increpó Rufino al llegar.

Cansado de los comentarios, Medan en un ataque de rabia, coge un cubo de agua y lo vierte sobre la hoguera que fenece al instante. El sonido del vapor de agua inunda el silencio, y la oscuridad total envuelve a los conselhèrs. -Joder qué miedo- se oye una voz que parece la de Rocher, - esto está muy oscuro-. Unas pisadas de toneladas se mezclan con el silencio de la noche y hacen retumbar el suelo, aterrorizados los conselhèrs se abrazan entre ellos mientras gritan "-socorro, socorro-, debe de ser el oso decían unos, debe de ser el yeti decían otros.

Un momento de claro de Luna, las nubes permiten una pequeña visual y despejar las dudas. Es Barrera que llega a la reunión montado sobre un gran elefante blanco.

-Joder Carlos que susto, creíamos que no lo contábamos, ¿no puedes venir andando como todos?-. Nuevamente se hace el silencio, las nubes vuelven a cubrir el cielo y la oscuridad se apodera nuevamente de los terrores atávicos. Una pequeña lucecilla parece acercarse entre la oscuridad y la maleza; nuevamente gritos de desconuelo y temor: -"La santa compañía, el hombre del saco, un fantasma, los extraterrestres, el coco..." gritan los aterrorizados conselhèrs.

Enseguida la duda se resuelve, es Paco Boya con un quinqué de carbunco que se acerca y va iluminando y descubriendo la escena: Barrera está subido en los hombros de Pau Perdices, Sanllehí e Hipólito agazapados detrás de un tronco caído, Joan Esteve y Rocher están subidos en una rama de árbol que amenaza con romperse mientras discuten entre ellos: -"Bájate de aquí, yo he subido primero"-, -"pero la idea era mía"-. Paquito Vidal está sentado en el suelo con postura de Buda con una bolsa de basura en la cabeza mientras repite: -"Esto no esta pasando, esto no esta pasando..."-. Delaurens tiene la mirada perdida en el horizonte mientras canta en voz muy baja el muntanyes araneses. Colominas se limpia las gafas (una dejeción de paloma) "Lo que natura no da, Salamanca presta" mientras recita por lo bajini la segunda declinación a la vez que intenta imaginar un titular de prensa distinto de: "Tragedia en los Andes, supervivencia y canibalismo tras el accidente

aéreo".

-Bueno bueno, soseguémonos todos y comencemos la reunión-. Se van incorporando los conselhèrs al extinto y humeante fuego. Cuando alguien pregunta, ¿Cuál es el orden del día, de qué tenemos que hablar hoy, qué sabia decisión debemos debatir...?-

-Del oso naturalmente,- responde Barrera con energía.

-No, lo del oso otra vez nooo...!!! - Lloriquea alguien desde el fondo. La oscuridad da alas a las palabras y desde el anonimato de las sombras, una voz no identificada interrumpe:

-Oye Carlos, sabes la historia esa de uno que le regalaban un rifle y emocionado se fue a cazar osos, es muy graciosa....

Se encontró con un pequeño oso de color marrón y le disparó.

Fue entonces cuando sintió un golpecito sobre su hombro y se dio vuelta para ver un gran oso negro que le dijo: "Tienes dos opciones: O te golpeo hasta la muerte o nos entendemos con sexo"

Decidió agacharse... Aunque le dolió durante 2 semanas.

En cuanto se recuperó inició otro viaje para encontrar al oso negro y cuando por fin lo encontró le disparó.

Entonces sintió otro golpecito en el hombro. Esta vez un enorme oso gris estaba a su derecha. Era más grande que el oso negro y le dijo: "Esto te va a doler más a ti que a mí, pero tienes dos opciones: O te golpeo hasta la muerte o nos entendemos con sexo".

Otra vez pensó que era mejor perder su dignidad que su vida.

Aunque sobrevivió, pasaron muchos meses hasta que logró recuperarse.

Ultrajado, se dirigió de nuevo al bosque con una sola meta: Logró encontrar la pista del oso gris, lo encontró y disparó.

Fue entonces cuando sintió un nuevo golpecito en el hombro, se giró y vio un gigantesco oso polar mirándole fijamente, que le dijo:

"ADMÍTELO, TU NO VIENES AQUÍ A CAZAR...."

**Esquilache**

